

## Mod. SUPER SIM



OPERATORE IRREVERSIBILE PER CANCELLI SCORREVOLI  
OPERATEUR IRREVERSIBLE POUR PORTAILS COULISSANTES  
IRREVERSIBLE OPERATOR FOR SLIDING GATES  
SELBSTHEMMENDER TORANTRIEB FÜR SCHIEBETOREN  
OPERADOR IRREVERSIBLE PARA VERJAS CORREDERAS



# ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI PER L'INSTALLAZIONE

-ATTENZIONE -  
PER LA SICUREZZA DELLE PERSONE É IMPORTANTE  
CHE VENGANO SEGUITE TUTTE LE ISTRUZIONI

SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE

1°-Questo libretto d'istruzioni è rivolto esclusivamente a del personale specializzato che sia a conoscenza dei criteri costruttivi e dei dispositivi di protezione contro gli infortuni per i cancelli, le porte e i portoni motorizzati (attenersi alle norme e alle leggi vigenti).

2°-L'installatore dovrà rilasciare all'utente fino a un libretto di istruzioni in accordo alla EN 12635.

3°-L'installatore prima di procedere con l'installazione deve prevedere l'analisi dei rischi della chiusura automatizzata finale e la messa in sicurezza dei punti pericolosi identificati (seguendo le norme EN 12453/EN 12445).

4°-Il cablaggio dei vari componenti elettrici esterni all'operatore (ad esempio fotocellule, lampeggiatori, ecc.) deve essere effettuato secondo la EN 60204-1 e le modifiche a questa apportate dal punto 5.2.2 della EN 12453.

5°-L'eventuale montaggio di una pulsantiera per il comando manuale del movimento deve essere fatto posizionando la pulsantiera in modo che chi la aziona non si trovi in posizione pericolosa; inoltre si dovrà fare in modo che sia ridotto il rischio di azionamento accidentale dei pulsanti.

6°-Tenete i comandi dell'automatismo (pulsantiera, telecomando etc.) fuori dalla portata dei bambini. I comandi devono essere posti ad un'altezza minima di 1,5mt dal suolo e fuori dal raggio d'azione delle parti mobili.

7°-Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione, regolazione, manutenzione dell'impianto, togliere la tensione agendo sull'apposito interruttore magnetotermico collegato a monte dello stesso.

LA DITTA ALLMATIC NON ACCETTA NESSUNA RESPONSABILITÀ per eventuali danni provocati dalla mancata osservanza nell'installazione delle norme di sicurezza e delle leggi attualmente in vigore vigenti nel proprio Paese.

CONSERVARE CON CURA QUESTE ISTRUZIONI

1°-Se non è previsto nella centralina elettrica, installare a monte della medesima un interruttore di tipo magnetotermico (onnipolare con apertura minima dei contatti pari a 3mm) che riporti un marchio di conformità alle normative internazionali. Tale dispositivo deve essere protetto contro la richiusura accidentale (ad esempio installandolo dentro quadro chiuso a chiave).

2°-Per la sezione ed il tipo dei cavi la ALLMATIC consiglia di utilizzare un cavo di tipo H05RN-F con sezione minima di 1,5mm<sup>2</sup> e comunque di attenersi alla norma IEC 364 e alle norme di installazione vigenti nel proprio Paese.

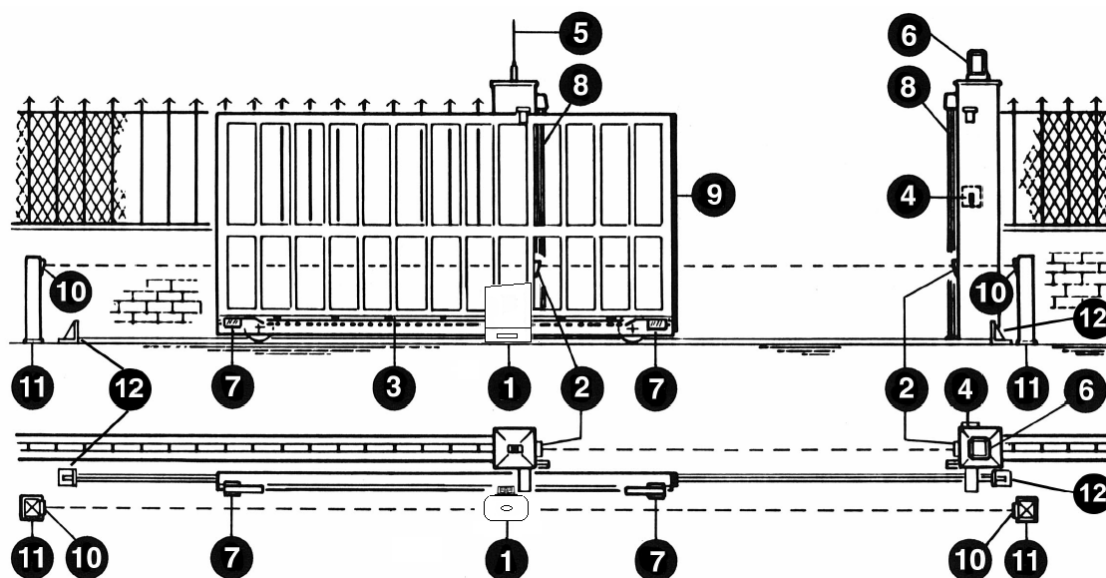
3°-Posizionamento di un'eventuale coppia di fotocellule: Il raggio delle fotocellule deve essere ad un'altezza non superiore a 70 cm dal suolo e ad una distanza dal piano di movimento dell'anta non superiore a 20 cm. Il loro corretto funzionamento deve essere verificato a fine installazione in accordo al punto 7.2.1 della EN 12445.

4°-Per il soddisfacimento dei limiti imposti dalla EN 12453, se la forza di picco supera il limite normativo di 400 N è necessario ricorrere alla rilevazione di presenza attiva sull'intera altezza del cancello (fino a 2,5m max) -Le fotocellule in questo caso sono da applicare all'esterno tra le colonne ed all'interno per tutta la corsa della parte mobile ogni 60÷70cm per tutta l'altezza delle colonne del cancello fino ad un massimo di 2,5m (EN 12445 punto 7.3.2.1) -es. colonne alte 2,2mt => 6 coppie di fotocellule -3 interne e 3 esterne (meglio se dotate di sincronismo -6 FIT SYNCRO con 2 TX SYNCRO).

N.B.:É obbligatoria la messa a terra dell'impianto

I dati descritti nel presente manuale sono puramente indicativi. La ALLMATIC si riserva di modificarli in qualsiasi momento. Realizzare l'impianto in ottemperanza alle norme ed alle leggi vigenti.

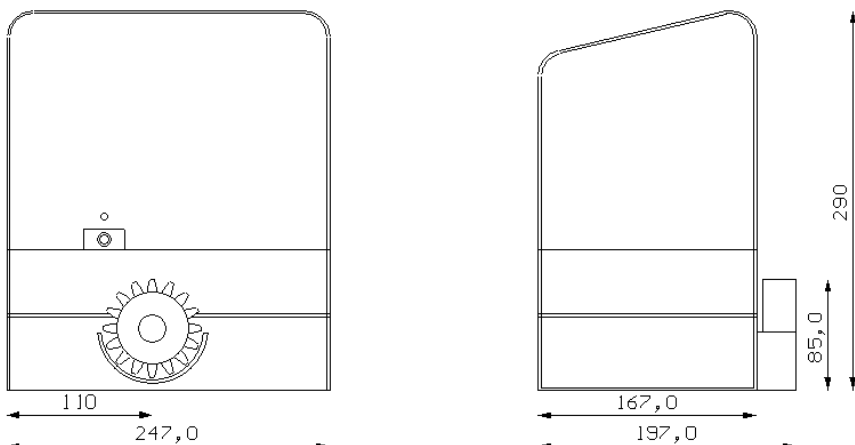
## LAYOUT IMPIANTO



- 1 -Operatore SUPER SIM
- 2 -Fotocellule esterne
- 3 -Cremagliera Modulo 4
- 4 -Selettore a chiave
- 5 -Antenna radio
- 6 -Lampeggiatore
- 7 -Limitatori di corsa (camme)
- 8 -Costola meccanica
- 9 -Costola pneumatica o Fotocosta
- 10 -Fotocellule interne
- 11 -Colonnine per fotocellule
- 12 -Fermi meccanici

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Operatore irreversibile per cancelli scorrevoli aventi un peso massimo di 1000 Kg.  
L'irreversibilità di questo operatore fa sì che il cancello non richieda alcun tipo di serratura elettrica per un'efficace chiusura. Il motore è protetto da una sonda termica che in caso di utilizzo prolungato interrompe momentaneamente il movimento.



| Caratteristiche tecniche |            | Super SIM |
|--------------------------|------------|-----------|
| Alimentazione            | (Vac 50Hz) | 230       |
| Assorbimento             | (A)        | 1.7       |
| Potenza motore           | (W)        | 330       |
| Peso max cancello        | (Kg)       | 1000      |
| Condensatore             | (μF)       | 12.5      |
| Velocità                 | (m/min)    | 10        |
| Giri motore              | (rpm)      | 1400      |
| Servizio                 | (%)        | 50        |
| Grado di protezione      | (IP)       | 44        |
| Peso operatore           | (Kg)       | 10.5      |
| Rumorosità               | (dBA)      | <30       |
| Intervento termico       | (°C)       | 140       |
| Velocità a vuoto         | (m/min)    | 10        |

## INSTALLAZIONE SUPER SIM

### CONTROLLO PRE-INSTALLAZIONE

-IL CANCELLO DEVE MUOVERSI SENZA ATTRITI -

N.B. È obbligatorio uniformare le caratteristiche del cancello alle norme e leggi vigenti. Il cancello può essere automatizzato solo se in buono stato e se rispondente alla norma EN 12604.

- L'anta non deve presentare porte pedonali. In caso contrario occorrerà prendere opportune precauzioni in accordo al punto 5.4.1 della EN12453 (ad esempio impedire il movimento del motore quando il portoncino è aperto, grazie ad un microinterruttore opportunamente collegato in centralina).

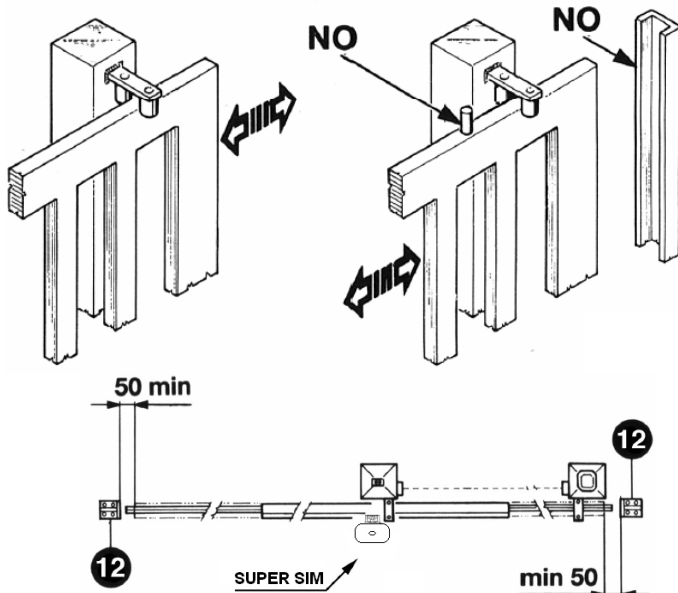
- Non bisogna generare punti di intrappolamento (ad esempio tra anta aperta del cancello e cancellata).

- Oltre ai finecorsa presenti nell'unità, è necessario che a ciascuna delle due posizioni estreme della corsa sia presente un fermo meccanico fisso che arresti il cancello nel caso di malfunzionamento dei finecorsa. A tal fine il fermo meccanico deve essere dimensionato per sopportare la spinta statica del motore più l'energia cinetica del cancello.

- Le colonne del cancello devono avere superiormente delle guide antideragliamento per evitare involontari sganciamenti.

N.B.: Eliminare fermi meccanici del tipo descritto in figura. Non devono essere presenti fermi meccanici al di sopra del cancello perché non sono sufficientemente sicuri.

### Componenti da installare secondo la norma EN12453



| TIPO DI COMANDO                             | USO DELLA CHIUSURA                           |                                    |                |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------|----------------|
|                                             | Persone esperte<br>(fuori da area pubblica*) | Persone esperte<br>(area pubblica) | Uso illimitato |
| a uomo presente                             | A                                            | B                                  | non possibile  |
| a impulsi in vista<br>(es. sensore)         | C o E                                        | C o E                              | C e D, o E     |
| a impulsi non in vista<br>(es. telecomando) | C o E                                        | C e D, o E                         | C e D, o E     |
| automatico                                  | C e D, o E                                   | C e D, o E                         | C e D, o E     |

\* esempio tipico sono le chiusure che non accedono a pubblica via  
A: Pulsante di comando a uomo presente (cioè ad azione mantenuta)  
B: Selettore a chiave a uomo presente  
C: Regolazione della forza del motore  
D: Dispositivo costole  
E: Fotocellule, (Da applicare ogni 60÷70cm per tutta l'altezza della colonna del cancello fino ad un massimo di 2,5m - EN 12445 punto 7.3.2.1)

### SISTEMA DI SBLOCCO A LEVA

In caso di mancanza di energia elettrica, il motoriduttore potrà essere sbloccato girando l'apposita chiave in dotazione in senso orario (verso destra vedi fig.) e tirando la leva a 90°.

Per bloccare il motore riportare la leva di sblocco nella posizione iniziale e girare la chiave in senso antiorario.

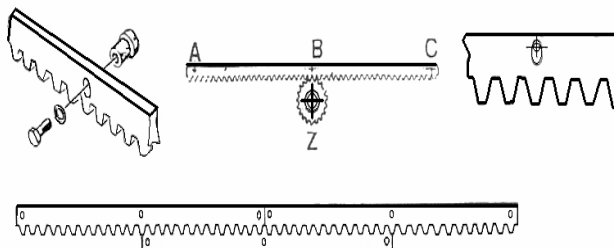


## INSTALLAZIONE

### MONTAGGIO DELLA CREMAGLIERA ZINCATA

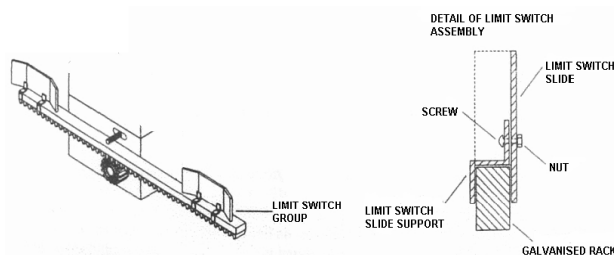
- Sbloccare il motoriduttore e portare il cancello in apertura totale.
- Avvitare i nottolini ad ogni elemento di cremagliera avendo cura di posizionarli nella parte superiore dell'asola.
- Appoggiare la parte di cremagliera al pignone del motore, mettere in bolla e saldare i nottolini al cancello, ripetere l'operazione sopra descritta per i rimanenti elementi di cremagliera da installare.
- Verificare che tutti gli elementi siano perfettamente allineati e che il cancello effettui la sua corsa senza resistenza. e' importante che tutta la cremagliera vada alzata di 1 o 2 mm. per evitare che il peso del cancello gravi sul pignone del motore.

**Per la cremagliera in NYLON procedere avvitando direttamente la cremagliera sul cancello.**



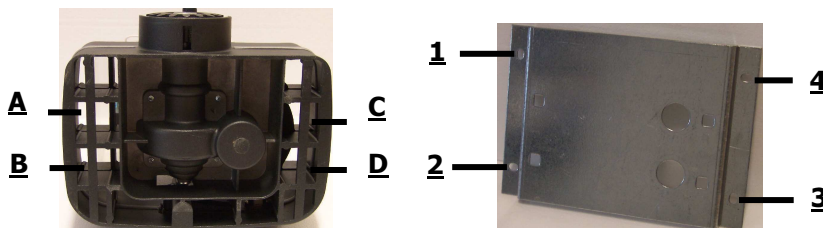
### INSTALLAZIONE LAMIERINI PER FINE CORSA

1. Avvitare i lamierini agli angolari in dotazione,
2. inserire i medesimi sulla cremagliera metallica in modo tale che il cancello non vada ad urtare i fermi meccanici di cui **deve essere dotato**.



### INSTALLAZIONE DEL MOTORIDUTTORE

Predisporre una piazzola di cemento in bolla rialzata dal terreno di almeno 40-50 mm. Prevedere l'uscita di due tubi flessibili per il passaggio dei cavi elettrici in corrispondenza della parte d'accesso del motoriduttore. Il SUPER SIM potrà essere fissato al suolo o sulla contropiastra tramite quattro ancoraggi in corrispondenza dei fori predisposti A-B-C-D. La contropiastra (se utilizzata) potrà essere fissata al suolo in corrispondenza dei fori predisposti 1-2-3-4.



## MANUTENZIONE

Il motoriduttore SIM non necessita di particolare manutenzione, controllare periodicamente i dispositivi di sicurezza. La periodicità media di manutenzione è di : 1 anno Lubrificare con oliatore le ruote del cancello.

## AVVERTENZE

- Maneggiare con cura il motoriduttore durante le fasi di montaggio e di smontaggio dalle proprie sedi onde evitare incidenti a chi lo maneggia oppure ad eventuali persone presenti, il peso del motoriduttore è di circa 9 Kg.
- In caso di manutenzione scollegare il motoriduttore dalla rete elettrica mediante l'interruttore differenziale. Astenersi da ogni intervento e chiamare un tecnico autorizzato.
- Non toccare il motoriduttore con mani bagnate.
- Non tirare il cavo di alimentazione.
- In caso il motoriduttore sia stato utilizzato in modo intensivo non toccare il motore se non siete sicuri che si sia raffreddato.
- Tenersi fuori dal raggio d'azione del cancello se questo è in movimento.
- Azionare il cancello solo quando è completamente visibile.
- La velocità di scorrimento dell'anta non deve superare i 12m/min in ottemperanza alle norme UNI 8612.

**Per l'installazione attenersi alle norme antinfortunistiche UNI 8612 e CEI vigenti.**

**Prevedere in ogni caso un interruttore differenziale da 16A e soglia 0,030 A.**

**L'installazione dovrà essere effettuata solo da personale professionalmente qualificato, in rispetto a quanto previsto dalla legge n°46 del 5 Marzo 1990 e successive modifiche ed integrazioni.**

**GARANZIA** - La garanzia del produttore ha validità a termini di legge a partire dalla data stampigliata sul prodotto ed è limitata alla riparazione o sostituzione gratuita dei pezzi riconosciuti dallo stesso come difettosi per mancanza di qualità essenziali nei materiali o per deficienza di lavorazione. La garanzia non copre danni o difetti dovuti ad agenti esterni, deficienza di manutenzione, sovraccarico, usura naturale, scelta del tipo inesatto, errore di montaggio, o altre cause non imputabili al produttore. I prodotti manomessi non saranno né garantiti né riparati. I dati riportati sono puramente indicativi. Nessuna responsabilità potrà essere addebitata per riduzioni di portata o disfunzioni dovute ad interferenze ambientali. La responsabilità a carico del produttore per i danni derivati a chiunque da incidenti di qualsiasi natura cagionati da nostri prodotti difettosi, sono soltanto quelle che derivano inderogabilmente dalla legge italiana.

## Mod. SUPER SIM



OPERATORE IRREVERSIBILE PER CANCELLI SCORREVOLI  
OPERATEUR IRREVERSIBLE POUR PORTAILS COULISSANTS  
IRREVERSIBLE OPERATOR FOR SLIDING GATES  
SELBSTHEMMENDER TORANTRIEB FÜR SCHIEBETOREN  
OPERADOR IRREVERSIBLE PARA VERJAS CORREDERAS



# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION

**-ATTENTION –  
FOR THE SAFETY OF THE PEOPLE IT IS IMPORTANT  
TO FOLLOW ALL THE INSTRUCTIONS.**

FOLLOW ALL INSTALLATION INSTRUCTIONS

1°-This handbook is exclusively addressed to the specialized personnel who knows the constructive criteria and the protection devices against the accidents for motorized gates, doors and main doors (follow the standards and the laws in force).

2°-The installer will have to issue to the final user a handbook in accordance with the EN 12635.

3°-Before proceeding with the installation, the installer must forecast the risks analysis of the final automatized closing and the safety of the identified dangerous points (following the standards EN 12453/EN 12445).

4°-The wiring harness of the different electric components external to the operator (for example photoelectric cells, flashlights etc.) must be carried out according to the EN 60204-1 and the modifications to it done in the point 5.2.2 of the EN 12453.

5°-The possible assembly of a keyboard for the manual control of the movement must be done by positioning the keyboard so that the person operating it does not find himself in a dangerous position; moreover, the risk of accidental activation of the buttons must be reduced.

6°-Keep the automatism controls (push-button panel, remote control etc.) out of the children way. The controls must be placed at a minimum height of 1,5mt from the ground and outside the range of the mobile parts.

7°-Before carrying out any installation, regulation or maintenance operation of the system, take off the voltage by operating on the special magnetothermic switch connected upstream it.

THE ALLMATIC COMPANY DOES NOT ACCEPT ANY RESPONSIBILITY for possible damages caused by the non observance during the installation of the safety standards and of the laws in force at present.

KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH CARE

1°-Install a thermal magnetic switch (omnipolar, with a minimum contact opening of 3 mm) before the control board, in case this is not provided with it. The switch shall be guaranteed by a mark of compliance with international standards. Such a device must be protected against accidental closing (e.g. Installing it inside the control panel key locked container).

2°-As far as the cable section and the cable kind are concerned, ALLMATIC suggests to use an H05RN-F cable, with a minimum section of 1,5mm<sup>2</sup>, and to follow, in any case, the IEC 364 standard and Installation regulations in force in your Country.

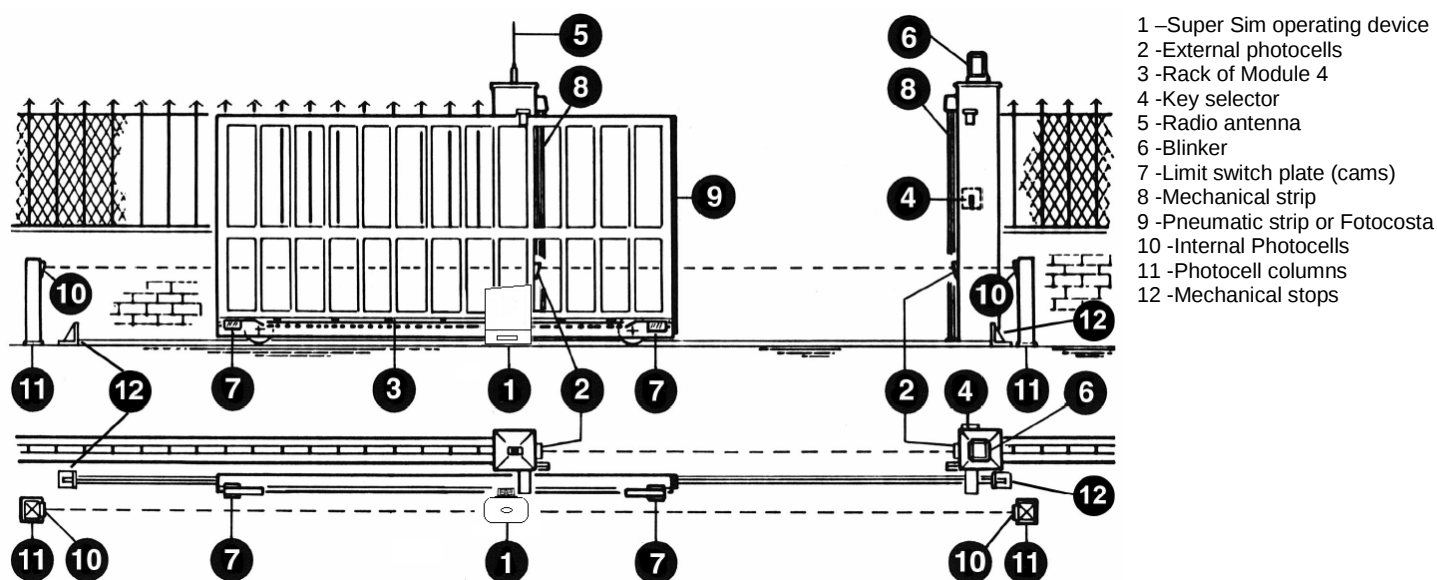
3°-Positioning of an eventual pair of photocells: The beam of the photocells must be at a height not above the 70 cm from the ground, and, should not be more than 20 cm away from the axis of operation of the gate (Sliding track for sliding gate or door, and the hinges for the swing gate). In accordance with the point 7.2.1 of EN 12445 their correct functioning must be checked once the whole installation has been completed.

4°-In order to comply with the limits defined by the EN 12453 norm, if the peak force is higher than the limit of 400N set by the norm, it is necessary to use an active obstacle detection system on the whole height of the gate (up to a maximum of 2,5m) -The photocells in this case must be applied externally between the columns and internally for all the race of the mobile part every 60÷70cm for all the height of the column of the gate up to a maximum of 2,5m (EN 12445 point 7.3.2.1). example: column height 2,2m => 6 copies of photocells -3 internal and 3 external (better if complete of synchronism feature -FIT SYNCRO with TX SYNCRO).

N.B.: The system must be grounded

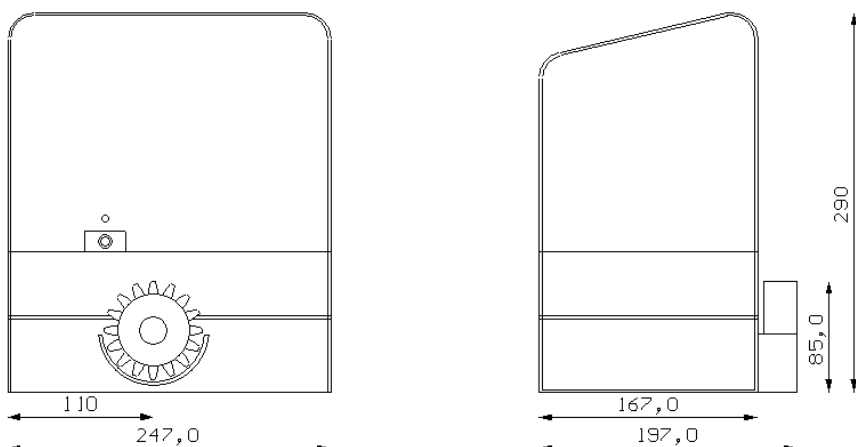
Data described by this manual are only Indicative and ALLMATIC reserves to modify them at any time. Install the system complying with current standards and regulations.

SYSTEM LAY-OUT



## TECHNICAL DATA

Irreversible gear motor for sliding gates with maximum weight of 1000 Kg. The irreversibility of this operator arranges that the gate do not need any sort of electric lock for a successful closure. The motor is protected by a thermic probe that in case of prolonged use suspends temporarily the movement.



| Technical data           |            | Super SIM |
|--------------------------|------------|-----------|
| Power supply             | (Vac 50Hz) | 230       |
| Absorption               | (A)        | 1.7       |
| Power of the motor       | (W)        | 330       |
| Maximum weight gate      | (Kg)       | 1000      |
| Capacitor                | (μF)       | 12.5      |
| Velocity                 | (m/min)    | 10        |
| Revolutions of the motor | (rpm)      | 1400      |
| Service                  | (%)        | 50        |
| Degree of protection     | (IP)       | 44        |
| Weight of the operator   | (Kg)       | 10.5      |
| Noise                    | (dBA)      | <30       |
| Thermic intervention     | (°C)       | 140       |
| Velocity idling          | (m/min)    | 10        |

## INSTALLATION SUPER SIM

### PRE-INSTALLATION CHECK

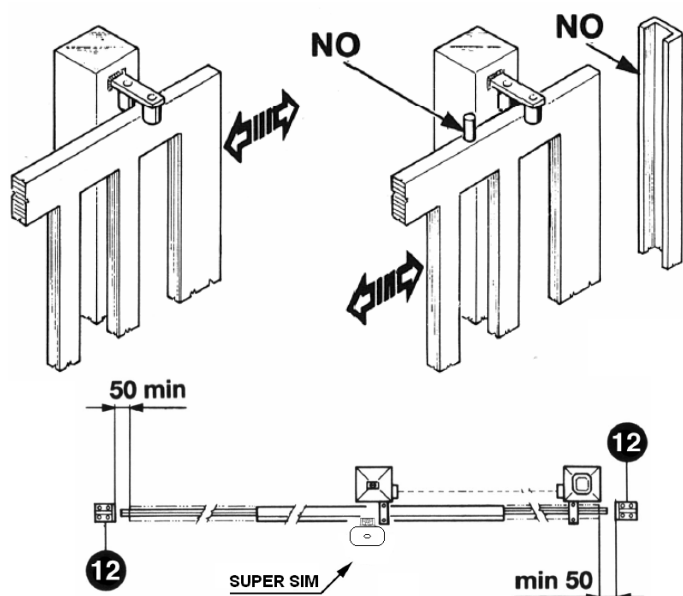
- THE GATE MUST MOVE WITHOUT FRICTIONS

ATTENTION: It is obligatory to conform the characteristics of the wing to the laws in vigour.

The wing can be automatized only if it is in good conditions and if it is in conformity with the EN 12604 norm.

- The wing must not present pedestrian doors. In contrary case appropriate precautions must be taken according to the point 5.4.1 of the EN 12453 (for example to block the movement of the motor when the wicket door is open, thanks to a micro switch appropriately connected to the control unit).
- You must not produce points of trapping (for example between open wing of the gate and rail fence).
- Besides to the limit switches present into the unit, it is necessary the presence of a fix mechanical stop to each of the two extreme positions of the course, which stops the wing in case of malfunctioning of the limit switches. To make it possible the mechanical limit switch must be dimensioned to sustain the static thrust of the motor and the kinetic energy of the wing.
- The columns of the gate must have some anti-derailment guides on the upper part to avoid involuntary releasings.

**ATTENTION:** Remove mechanical stops of the type described in the picture. No mechanical stops must be present at the bottom of the gate because they are not enough safe.



Parts to install meeting the EN 12453 standard

| COMMAND TYPE                                              | USE OF THE SHUTTER                       |                                  |                  |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------|------------------|
|                                                           | Skilled persons<br>(out of public area*) | Skilled persons<br>(public area) | Unrestricted use |
| with manned operation                                     | A                                        | B                                | non possible     |
| with visible impulses<br>(e.g. sensor)                    | C or E                                   | C or E                           | C and D, or E    |
| with not visible impulses<br>(e.g. remote control device) | C or E                                   | C and D, or E                    | C and D, or E    |
| automatic                                                 | C and D, or E                            | C and D, or E                    | C and D, or E    |

\* a typical example are those shutters which do not have access to any public way  
A: Command button with manned operation (that is, operating as long as activated),  
B: Key selector with manned operation  
C: Adjustable power of the motor  
D: Safety edges  
E: Photocells, like code ACG8026 (To apply every 60÷70cm for all the height of the column of the gate up to a maximum of 2,5m - EN 12445 point 7.3.2.1)

## UNLOCKING SYSTEM WITH LEVER

In case of absence of power supply, the gear motor will be able to be unlocked by turning in clock wise sense the suitable key supplied (right direction, see picture) and drawing the lever to 90°

To block the motor, take again the unlocking lever into the initial position and turn it in anti-clock wise sense.

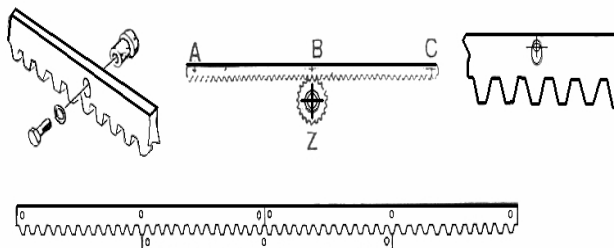


## INSTALLATION

### ASSEMBLY OF THE GALVANIZED RACK

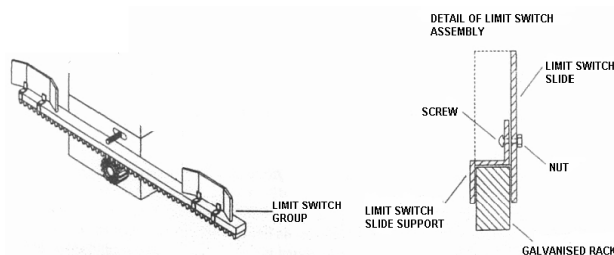
- Unlock the gear motor and bring the door in total opening position.
- Screw the pawls to each element of the rack having care to put them on the upper part of the slot.
- Lean the part of the rack to the pinion of the motor, put in bond and solder the pawls to the gate, repeat the operation described above for the remaining elements of the rack to install.
- Check that all the elements be perfectly lined up and that the gate makes its course without resistance; it is important that the whole rack be lifted of 1-2 mm., to avoid that the weight of the gate loads on the pinion of the motor.

**For what concerns the rack in NYLON proceed screwing directly the rack to the gate.**



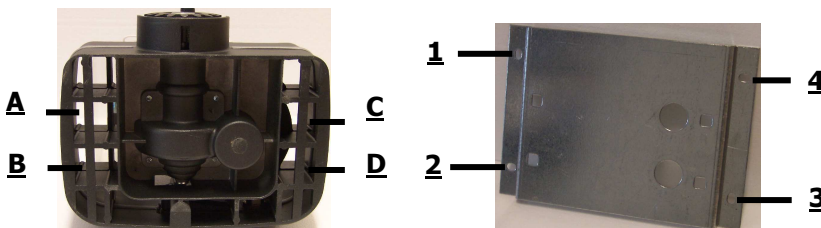
### INSTALLATION LATTENS FOR LIMIT SWITCHES

1. Screw the lattens to the angle steel provided.
2. Insert the same on the metallic rack in the way that the gate does not bang against the mechanical stops whose it **must be provided**.



### INSTALLATION OF THE GEAR MOTOR

Prepare a clear space raised from the ground of almost 40-50 mm. Provide for the exit of 2 flexible tubes for the passage of the electric cables in correspondence of the part of the access to the gear motor. The SUPER SIM will be able to be fixed to the ground or on the backing plate by 4 anchorages in correspondence of the predisposed holes A-B-C-D. The backing plate (if utilized) will be able to be fixed to the ground in correspondence to the predisposed holes 1-2-3-4.



## MAINTENANCE

The SIM gear motor do not need particular maintenance, check periodically the security devices. The medium periodicity of maintenance is of 1 year; lubricate with oiler the wheels of the gate.

## WARNINGS

- Handle the gear motor with care during the phases of the assembly and disassembly from their own seats to avoid incidents to who handles it or to eventual people present, the weight of the gear motor is of about Kg.9.
- In case of maintenance, disconnect the gear motor from the electric net by the differential switch.
- Abstain from any intervention and call an authorized technic.
- Do not touch the gear motor with wet hands.
- Do not draw the cable of the alimentation supply.
- In case that the gear motor has been utilized in intensive way, do not touch the motor if you are not sure that it is cooled.
- Keep away from the ray of action of the wing if it is in movement.
- Activate the wing only when it is completely visible.

The velocity of the sliding of the wing must not exceed 12m/min in compliance with the UNI 8612 norms.

**For the installation stick to the anti-accidental legislation norms UNI 8612 and CEI in vigour.**

**Any way provide for a differential switch of 16A and threshold of 0,030 A**

**The installation must be effected only by qualified personal, respecting the lay nr.46 of the 5th March of the 1990 and successive modifications and integrations.**

**GUARANTEE** - In compliance with legislation, the manufacturer's guarantee is valid from the date stamped on the product and is restricted to the repair or free replacement of the parts accepted by the manufacturer as being defective due to poor quality materials or manufacturing defects. The guarantee does not cover damage or defects caused by external agents, faulty maintenance, overloading, natural wear and tear, choice of incorrect product, assembly errors, or any other cause not imputable to the manufacturer. Products that have been misused will not be guaranteed or repaired. Printed specifications are only indicative. The manufacturer does not accept any responsibility for range reductions or malfunctions caused by environmental interference. The manufacturer's responsibility for damage caused to persons resulting from accidents of any nature caused by our defective products, are only those responsibilities that come under Italian law.

## Mod. SUPER SIM



OPERATORE IRREVERSIBILE PER CANCELLI SCORREVOLI  
OPERATEUR IRREVERSIBLE POUR PORTAILS COULISSANTES  
IRREVERSIBLE OPERATOR FOR SLIDING GATES  
SELBSTHEMMENDER TORANTRIEB FÜR SCHIEBETOREN  
OPERADOR IRREVERSIBLE PARA VERJAS CORREDERAS



## INSTRUCTIONS IMPORTANTES POUR LA SECURITE

### IL EST IMPORTANT POUR LA SECURITE DES PERSONNES DE SUIVRE ATTENTIVEMENT TOUTES INSTRUCTIONS

1° - Ce manuel d'instruction est adressé seulement au personnel spécialisé qui a une connaissance des critères de construction et des dispositifs de protection contre les accidents en ce qui concerne les portails, les portes et les portes cochères motorisées (suivre les normes et les lois en vigueur).

2° - L'installateur devra remettre, à l'utilisateur final, une notice technique conformément à la norme EN12635.

3° - L'installateur doit avant de procéder à l'installation, prévoir l'analyse des risques de l'automatisation finale et la mise en sécurité des zones dangereuses identifiées (selon la norme EN 12453/12445).

4° - Le câblage des différents éléments électriques externes à l'opérateur (ex. photocellules, clignotants, etc...) doit être effectué selon la norme EN 60204-1 et aux modifications apportées au paragraphe 5.2.2 de la norme EN 12453

5° - La pose éventuelle d'une commande manuelle par bouton pour la mise en marche de l'automatisme ne doit pas être positionnée dans une zone qui mettrait en danger l'opérateur; il est également important de l'installer de sorte à éviter toute action accidentelle des boutons.

6° - Gardez les commandes de l'automatisme (boutons poussoirs, télécommande etc.) hors de la portée des enfants. Les commandes doivent être placées au minimum à 1,5 m du sol, et hors de rayon d'action des pièces mobiles.

7° - Avant d'exécuter quelconques opération d'installation, réglage, entretien de l'installation, couper la tension avec l'interrupteur magnétothermique approprié connecté en amont.

**ATTENTION - UNE INSTALLATION INCORRECTE PEUT CAUSER DE GRANDS DOMMAGES**

L'ENTREPRISE ALLMATIC N'ACCEPTE AUCUNE RESPONSABILITÉ pour des dommages éventuels provoqués par le manque d'observation lors de l'installation des normes de sécurité et lois actuellement en vigueur.

## GARDER MODE D'EMPLOI

### INSTRUCTIONS TRÈS IMPORTANTES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ POUR L'INSTALLATION

1° - Si la centrale électrique ne dispose d'aucun interrupteur, il faut en installer un de type magnétothermique en amont de cette dernière (omnipolaire avec ouverture minimale des contacts correspondant à 3mm); la marque de cet interrupteur devra être en conformité avec les normes internationales. Ce dispositif doit être protégé contre toute remise en fonction accidentelle (ex. en l'installant dans un coffre fermant à clé).

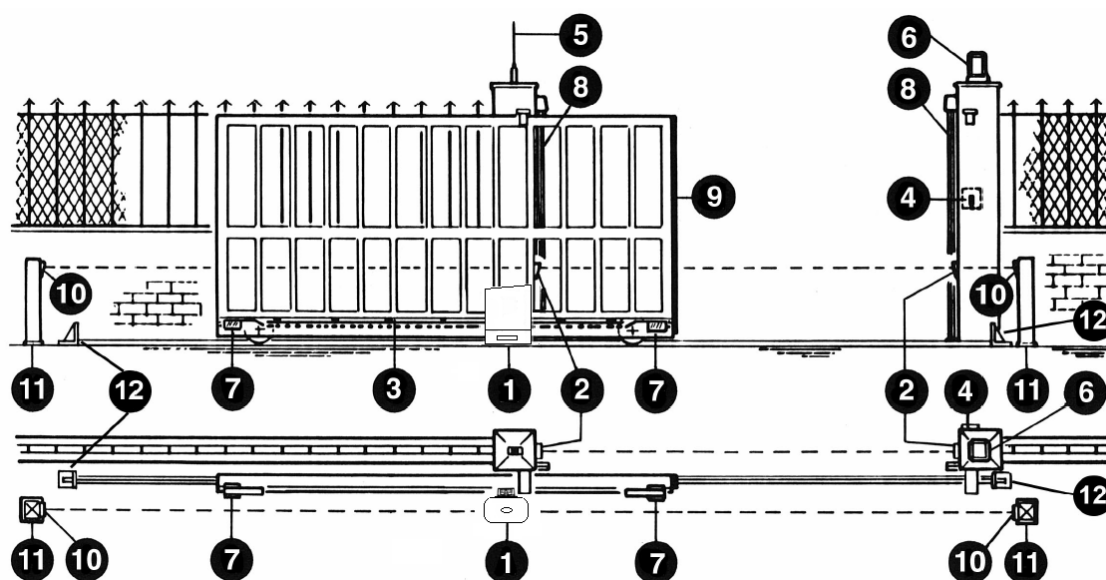
2° - En ce qui concerne la section et le type des câbles, le conseil de la A M est celui d'utiliser un câble de type NPI07VVF présentant une section minimale de 1,5mm<sup>2</sup> et, quoi qu'il en soit, de se conformer à la norme IEC 364, ainsi qu'aux normes d'installation en vigueur dans le pays de destination.

3° - Positionnement d'un éventuel jeu de photocellules : le faisceau des photocellules ne doit pas être à une hauteur supérieure à 70 cm du sol et 20 cm du bord du vantail. Leur correcte efficacité de fonctionnement doit être vérifiée terminant l'installation, selon le point de la 7.2.1 de la EN 12445.

4° - Afin de satisfaire aux limites imposées par la norme EN 12453, si la force d'impact dépasse la limite de 400N, il sera nécessaire de détecter une présence sur la hauteur totale du portail (jusqu'à un maximum de 2,5m) - Les cellules photoélectriques dans ce cas-ci doivent être appliquées extérieurement entre les colonnes et intérieurement pour toute la course de la pièce de mobil chaque 60÷70cm pour toute la taille de la colonne de la porte jusqu'à un maximum de 2,5m (EN 12445 point 7.3.2.1)

N.B.: La mise à terre de l'installation est obligatoire. Les données figurant dans le présent manuel sont fournies à titre purement indicatif. La ALLMATIC se réserve le droit de les modifier à tout moment, sans aucun préavis. Effectuer l'installation en conformité avec les normes et les lois en vigueur.

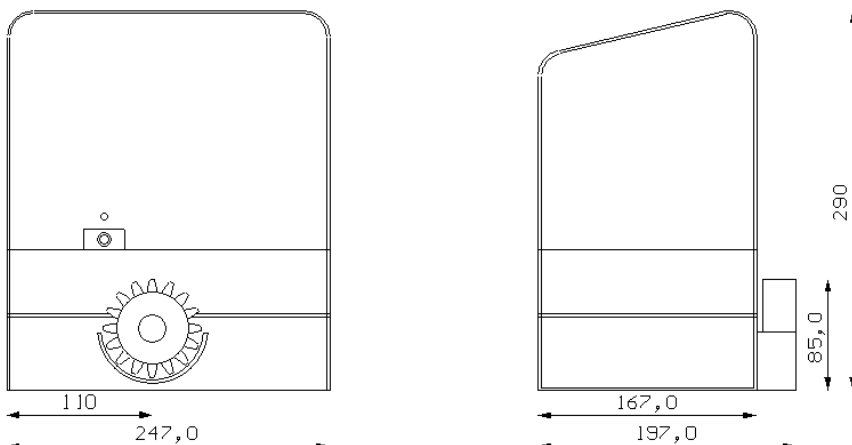
## LAYOUT SYSTEME



- 1 - Opérateur SUPER SIM
- 2 - Photocellule externe
- 3 - Crémaillère Module 4
- 4 - Sélecteur à clé
- 5 - Antenne radio
- 6 - Clignotant
- 7 - Came
- 8 - Barre palpeuse
- 9 - Barre palpeuse
- 10 - Photocellule interne
- 11 - Colonne pour Photocellules
- 12 - Butées mécanique

## DONNÉES TECHNIQUES

Moteur irréversible pour portes coulissantes avec poids maximal de 1000 kgs. L'irréversibilité de cet opérateur permet que la porte n'ait pas besoin de serrure électrique pour une fermeture efficace.



| Caratteristiche tecniche |            | Super SIM |
|--------------------------|------------|-----------|
| Alimentation             | (Vac 50Hz) | 230       |
| Absorption               | (A)        | 1.7       |
| Puissance du moteur      | (W)        | 330       |
| Poids maxi. du portail   | (Kg)       | 1000      |
| Condensateur             | (μF)       | 12.5      |
| Vitesse                  | (m/min)    | 10        |
| Tours moteur             | (rpm)      | 1400      |
| Service                  | (%)        | 50        |
| Degré de protection      | (IP)       | 44        |
| Poids de l'opérateur     | (Kg)       | 10.5      |
| Bruit                    | (dBA)      | <30       |
| Intervention thermique   | (°C)       | 140       |
| Vitesse à vide           | (m/min)    | 10        |

## INSTALLATION SUPER SIM

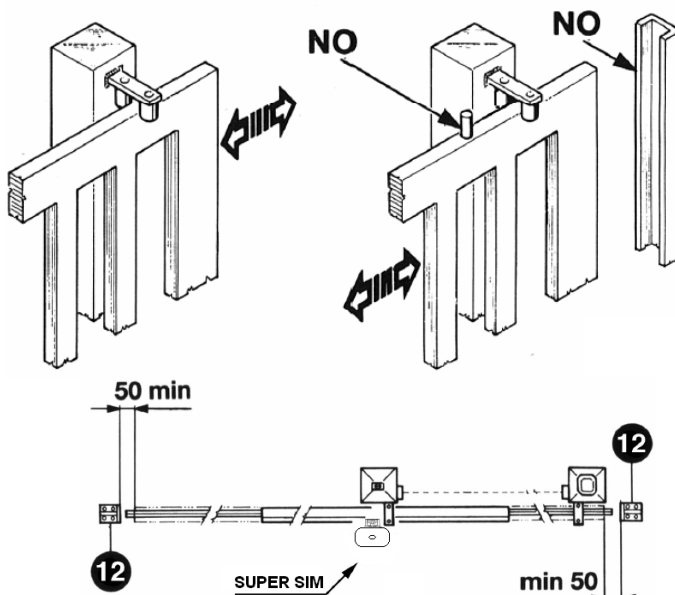
### CONTRÔLE AVANT L'INSTALLATION

- LA PORTE DOIT SE DÉPLACER SANS FRICTION.

ATTENTION : Il est obligatoire de conformer le portail aux normes et lois dans. Le portail peut être automatisée seulement s'il est dans un bon état et s'il est conforme à la norme EN 12604.

- Le battant ne doit pas avoir de portes pour piéton. Dans le cas contraire des précautions appropriées doivent être prises selon le point 5.4.1 de l'EN 12453 (par exemple pour bloquer le mouvement du moteur quand la porte est ouverte, grâce à un micro commutateur convenablement connecté à l'unité de commande).
- Vous ne devez pas produire des points de prise au piège (par exemple entre le portail ouvert et le mur).
- Outre aux fins de course présent sur l'unité, il est indispensable qu'aux positions extrême de la course soit présent une butée mécanique fixe qui arrête le portail dans le cas d'un mauvais fonctionnement des fins de course. Pour cela, la butée mécanique doit être dimensionner pour supporter la poussée statique du moteur et l'énergie cinétique de celui-ci.
- Les colonnes de la porte doit avoir quelques guides d'anti-déraillement sur la partie supérieure pour éviter des sorties involontaires.

ATTENTION : Enlevez les arrêts mécaniques du type décrit dans l'image. Aucun arrêt mécanique ne doit exister au fond de la porte parce qu'ils ne sont pas assez sûre.



Parties à installer conformément à la norme EN12453

| TYPE DE COMMANDE                                   | USAGE DE LA FERMETURE                                 |                                      |                |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------|
|                                                    | Personne expertes<br>(au dehors d'une zone publique*) | Personne expertes<br>(zone publique) | Usage illimité |
| homme presente                                     | A                                                     | B                                    | non possible   |
| impulsion en vue<br>(es. capteur)                  | C ou E                                                | C ou E                               | C et D, ou E   |
| impulsion hors de vue<br>(es. boîtier de commande) | C ou E                                                | C et D, ou E                         | C et D, ou E   |
| automatique                                        | C et D, ou E                                          | C et D, ou E                         | C et D, ou E   |

\* exemple typique: fermetures qui n'ont pas d'accès à un chemin public  
A: Touche de commande à homme present (à action maintenue)  
B: Sélecteur à clef à homme mort  
C: Réglage de la puissance du moteur.  
D: Dispositif de limitation des forces  
E: Cellules photo-électriques (Appliquer chaque 60÷70cm pour toute la taille de la colonne de la porte jusqu'à un maximum de 2,5m - EN 12445 point 7.3.2.1).

## SYSTÈME OUVRANT AVEC LEVIER

En cas d'absence d'alimentation électrique, le moteur pourra être ouvert en tournant dans le des aiguille d'une montre la clef appropriée fournie (voir le dessin) et en tirant le levier à 90°.

Pour bloquer le moteur, reporter de nouveau le levier dans la position initiale et tournez la clé dans le sens anti-horaire

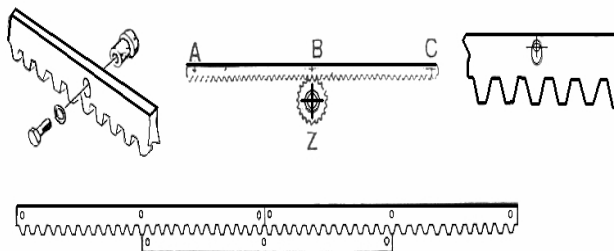


## INSTALLATION

### ASSEMBLAGE DE LA CRÉMAILLÈRE GALVANISÉE

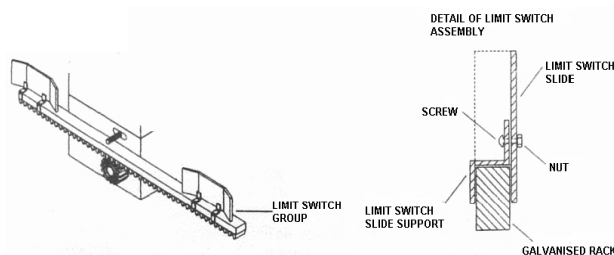
- Débloquer le moteur et positionner le portail en ouverture totale.
- Visser les cliquets à chaque élément du support en ayant le soin pour les mettre sur la partie supérieure de la fente.
- Appuyer la partie de crémaillère au pignon du moteur, mettre à niveau et souder les cliquets à la porte, répète l'opération décrite ci-dessus pour les éléments restants du support.
- Vérifier que tous les éléments soient parfaitement alignés et que la porte face sa course sans résistance; il est important que la crémaillère soit soulevée de 1-2 millimètres pour éviter que le poids de la porte soit sur le pignon du moteur.

**Pour les crémaillère en NYLON, procéder en vissant directement la crémaillère sur le portail**



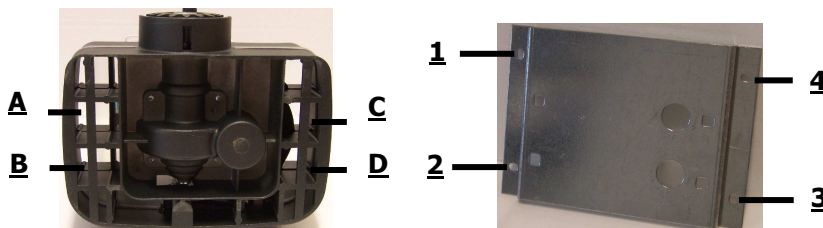
### INSTALLATION DES CAMES

1. Visser les cames en acier angulaire fourni.
2. Insérer ceux-ci sur la crémaillère de manière à ce que le portail n'ait pas heurter les butées mécanique **qui doivent être présent**.



### INSTALLATION DU MOTEUR

Préparer un espace de ciment à niveau relevé de 40-50 millimètres au moins. Prévoir la sortie de 2 tubes flexibles pour le passage des câbles électriques en correspondance de la partie de l'accès au moteur. SIM SUPER pourra être fixé à terre ou sur la plaque de soutien par 4 ancrages en correspondance des trous prédisposés A-B-C-D. La plaque de soutien (si utilisé) pourra être fixé é terre dans la correspondance aux trous prédisposés 1 2 3 4 .



## LA MAINTENANCE

SUPERSIM n'a pas besoin de maintenance particulière, vérifie périodiquement les dispositifs de sécurité. La périodicité moyenne de maintenance est de 1 an; lubrifiez avec le graisseur les roues de la porte.

## AVERTISSEMENT

- Manipuler le moteur avec soin pendant les phases d'assemblage et démontage de leurs propres sièges pour éviter des incidents à qui le manipule ou à d'éventuelle personne, le poids du moteur est de 9 Kg.
- En cas de maintenance, débranchez le moteur du réseau électrique avec le commutateur différentiel. S'abstenir de n'importe quelle intervention et appeler un technicien autorisé.
- Ne pas toucher le moteur avec les mains humides.
- Dans le cas où le moteur a été utilisé de la façon intensive, ne touchez pas le moteur si vous n'êtes pas sûrs qu'il est froid.
- Rester loin du rayon d'action du portail quand il est en le mouvement.
- Actionner le portail seulement quand il est complètement visible.
- La vitesse de déplacement du portail ne doit pas excéder 12m/min en conformité avec l'UNI 8612 normes.

**Pour l'installation, se conformer aux normes et législations anti-accident UNI 8612 et CEI en vigueur.**

**Prévoir dans tous les cas un commutateur différentiel de 16A et seuil de 0,030 A**

**l'installation doit être effectuée seulement par un personnel qualifiée, respectant ce qui est prévu par la loi 46 du 5 mars 1990 et toutes les modifications et intégrations successives .**

**GARANTIE** - La garantie du producteur a une validité conforme aux dispositions de la loi à compter de la date estampillée sur le produit et se limite à la réparation ou substitution gratuite des pièces reconnues par le fabricant comme défectueuses pour cause de défaut des caractéristiques essentielles des matériaux ou pour cause de défaut d'usinage. La garantie ne couvre pas les dommages ou défauts dus aux agents externes, à tout manque d'entretien, toute surtension, usure naturelle, tout choix inadapté du type de produit, toute erreur de montage, ou autres causes non imputables au producteur. Les produits modifiés ne seront ni garantis ni réparés.

Les données reportées sont purement indicatives. Le producteur ne pourra en aucun cas être reconnu comme responsable des réductions de portée ou diffusions dues à toute interférence environnementale. La responsabilité du producteur pour les dommages subis par toute personne pour cause d'accidents de toute nature dus à un produit défectueux, est limitée aux responsabilités visées par la loi italienne.

## Mod. SUPER SIM



OPERATORE IRREVERSIBILE PER CANCELLI SCORREVOLI  
OPERATEUR IRREVERSIBLE POUR PORTAILS COULISSANTES  
IRREVERSIBLE OPERATOR FOR SLIDING GATES  
SELBSTHEMMENDER TORANTRIEB FÜR SCHIEBETOREN  
OPERADOR IRREVERSIBLE PARA VERJAS CORREDERAS



# IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LA INSTALACIÓN KIT

## -CUIDADO

**UNA INCORRECTA INSTALACIÓN PUEDE CAUSAR  
GRAVES DAÑOS**

SEGUIR TODAS LAS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

1°-Este manual de instrucciones está exclusivamente dirigido a personal especializado que conozca los criterios de construcción y de los dispositivos de protección contra accidentes con cancelas, puertas y portales motorizados (atenerse a las normas y a las leyes vigentes).

2°-El instalador tendrá que dar al utilizador final un manual de instrucciones de acuerdo con la EN 12635.

3°-El instalador antes de proceder con la instalación tiene que hacer un análisis de los riesgos del cierre automatizado final y la puesta en seguridad de los puntos identificados como peligrosos (siguiendo las normas EN 12453 / EN 12445).

4°-El cableado de los varios componentes eléctricos externos al operador (por ejemplo fotocélulas, los intermitentes, etc) tiene que ser efectuado según la EN 60204-1 y a las modificaciones sucesivas aportadas por el punto 5.2.2 de la EN 12453.

5°-El eventual montaje de un panel de mandos para la gestión del movimiento manual tiene que ser efectuado posicionando el panel en modo que quién lo accione no se encuentre en una posición peligrosa; además se tiene que hacer en modo que el riesgo de accionamiento accidental de los pulsadores sea mínimo.

6°-Tener los mandos del automatismo (panel de mandos, mando a distancia, etc.) lejos del alcance de los niños. Los mandos tienen que ser puestos a una altura mínima de 1,5mt del suelo y fuera del radio de acción de las partes móviles.

7°-Antes de ejecutar cualquier operación de instalación, ajuste o mantenimiento del sistema, quitar la corriente accionando el respectivo interruptor magnetotérmico conectado antes del mismo.

LA EMPRESA ALLMATIC NO ES RESPONSABLE por eventuales daños provocados por la falta de respeto de las normas de seguridad, durante la instalación y de las leyes actualmente vigentes.

CONSERVAR CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES

1°-En el caso de que no sea previsto en la central eléctrica, instalar antes de la misma, un interruptor de tipo magnetotérmico (omnipolar con una abertura mínima de los contactos de 3mm) que dé un sello de conformidad con las normas internacionales. Este dispositivo tiene que estar protegido contra cierres accidentales (por ejemplo instalándolo dentro de un panel cerrado a llave).

2°-Para la sección y el tipo de los cables, la ALLMATIC aconseja utilizar cables de tipo H05RN-F con sección mínima de 1,5mm<sup>2</sup> e igualmente atenerse a la norma IEC 364 y a las normas de instalación del propio País.

3°-Posicionamiento eventual de un par de fotocélulas. El rayo de las fotocélulas no debe estar a más de 70 cm de altura desde el suelo y a una distancia de la superficie de movimiento de la puerta, no superior a 20 cm. El correcto funcionamiento tiene que ser controlado al final de la instalación de acuerdo con el punto

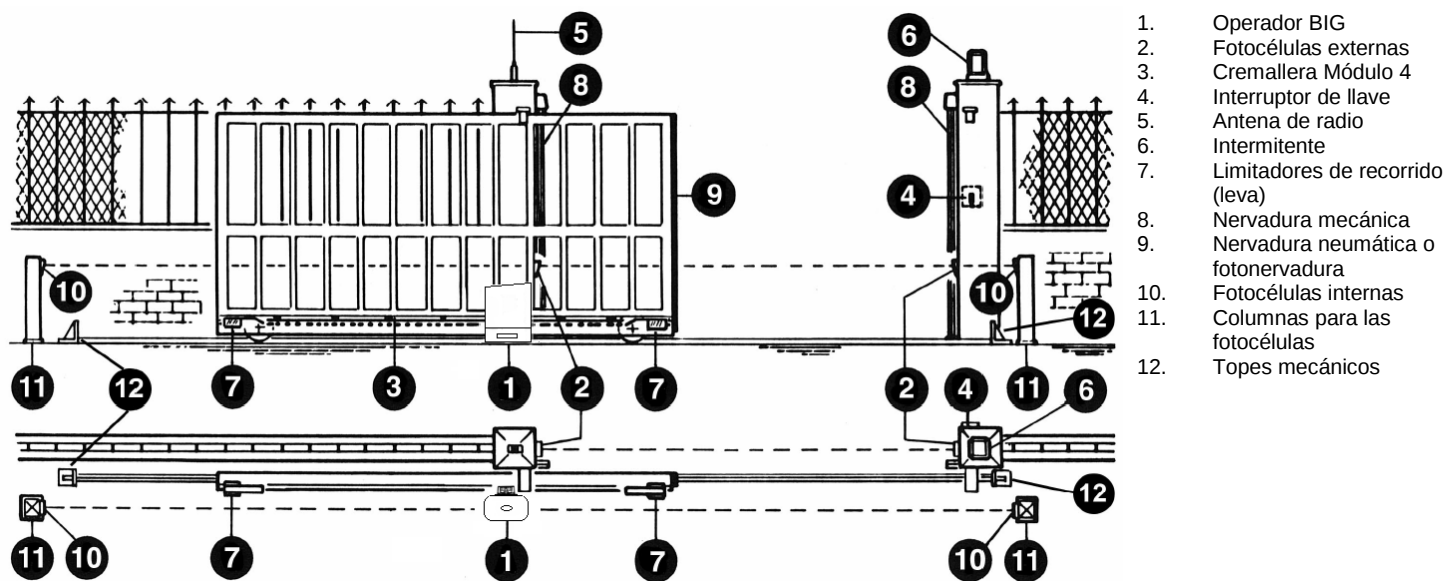
7.2.1 de la EN 12445.

4°-Para satisfacer los límites impuestos por la EN 12453, si la fuerza de punta supera el límite normativo de 400 N, es necesario recurrir al control de presencia activa en toda la altura de la puerta (hasta a 2,5m max). Las fotocélulas en este caso se tienen que colocar en el exterior entre las columnas y en el interior por todo el recorrido de la parte móvil cada 60÷70cm en toda la altura de las columnas de la cancela hasta un máximo de 2,5m (EN 12445 punto 7.3.2.1) -es. columnas altas de 2,2mt => 6 par de fotocélulas -3 internas y 3 externas (mejor si están provistas de sincronismo -6 FIT SYNCRO con 2 TX SYNCRO).

**PS.:Es obligatorio la puesta a tierra del sistema.**

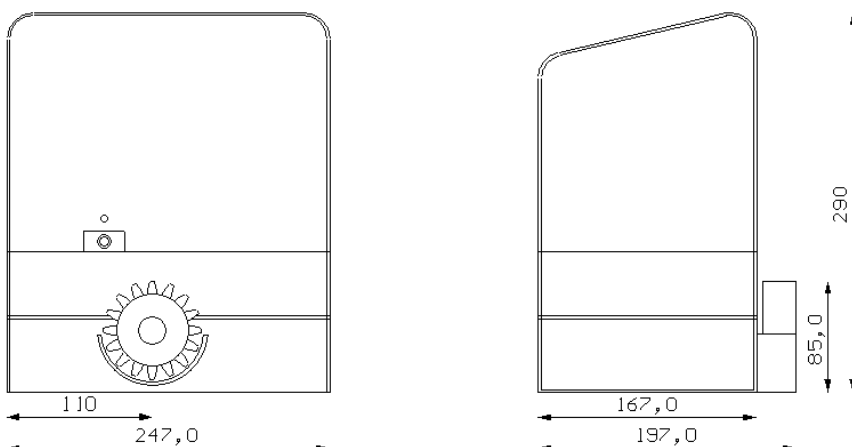
Los datos descritos en el presente manual son solamente indicativos. La ALLMATIC se reserva de modificarlos en cualquier momento. Realizar el sistema respetando las normas y las leyes vigentes.

## DISPOSICIÓN DE LA INSTALACIÓN



## DATOS TECNICOS

Operador irreversible para cancelas correderas de peso máximo de 1000 Kg.  
La irreversibilidad de este operador permite que la cancela no necesite ningún tipo de cerradura eléctrica por un cierre eficaz. El motor está protegido por una sonda térmica que en caso de utilización prolongada interrumpe momentáneamente el movimiento.



| Datos técnicos       |            | Super SIM |
|----------------------|------------|-----------|
| Alimentación         | (Vac 60Hz) | 230       |
| Absorción            | (A)        | 1.7       |
| Potencia motor       | (W)        | 330       |
| Peso máx cancela     | (Kg)       | 1000      |
| Condensador          | (μF)       | 50        |
| Velocidad            | (m/min)    | 10        |
| Giros motor          | (rpm)      | 1400      |
| Servicio             | (%)        | 50        |
| Grado de protección  | (IP)       | 44        |
| Peso operador        | (Kg)       | 10.5      |
| Ruido                | (dBA)      | <30       |
| Intervención termica | (°C)       | 140       |
| Velocidad a vacío    | (m/min)    | 10        |

## INSTALACION SUPER SIM

### CONTROL PRE- INSTALACION

- LA CANCELA DEBE MOVERSE SIN FRICCIONES

ATENCIÓN: Es obligatorio uniformar los datos de la cancela a las normas y leyes en vigor. La cancela puede ser automatizada sólo si está en buenas condiciones y si responde a la norma EN 12604.

- La hoja no debe presentar puertas peatonales. En caso contrario será necesario tomar las oportunas precauciones en acuerdo con el punto 5.4.1 de la EN 12453 (por ejemplo obstaculizar el movimiento del motor cuando la puerta está abierta, gracias a un micro-interruptor oportunamente conectado en el cuadro de control).

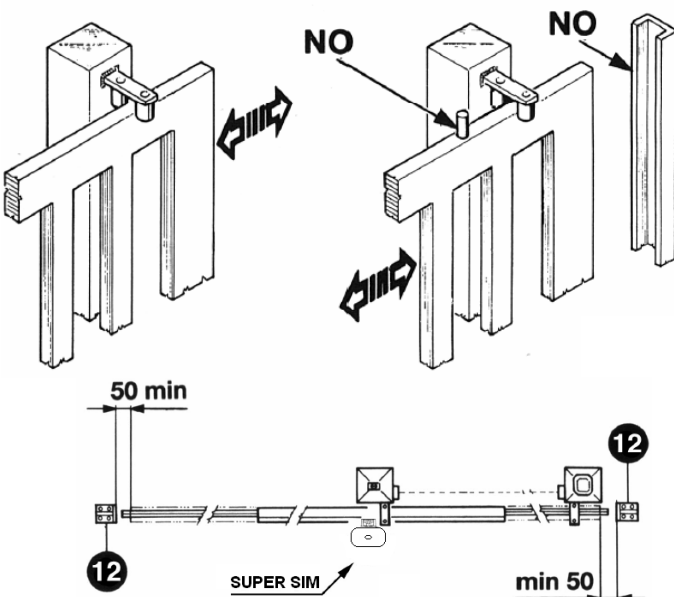
- No se deben producir puntos de captura (por ejemplo entre hoja abierta de la cancela y verja).

- A más de los finales de carrera presentes en las unidades, es necesario que a cada una de las dos posiciones extremas de la carrera sea presente un paro mecánico fijo que pare la cancela en el caso de mal funcionamiento de los finales de carrera.

A tal fin el paro mecánico debe ser dimensionado para soportar el empuje estático del motor más la energía cinética de la cancela.

- Las columnas de la cancela deben tener superiormente unas guías anti-descarrillamiento para evitar desenganches involuntarios.

ATENCIÓN: Eliminar paros mecánicos del tipo descrito en la imagen. No deben ser presentes paros mecánicos encima a la cancela ya que no son suficientemente seguros.



Componentes a instalar según la norma EN12453

| TIPO DE MANDO                                | USO DEL CIERRE                                   |                                     |               |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------|---------------|
|                                              | Personas expertas<br>(fuera de un área pública*) | Personas expertas<br>(área pública) | Uso ilimitado |
| en presencia de alguien                      | A                                                | B                                   | non posivel   |
| con impulsos a la vista<br>(ej. sensor)      | C o E                                            | C o E                               | C e D, o E    |
| con impulso no a la vista<br>(ej. telemando) | C o E                                            | C e D, o E                          | C e D, o E    |
| automatico                                   | C e D, o E                                       | C e D, o E                          | C e D, o E    |

\*un ejemplo típico son los cierres que no dan a la calle.  
A: Pulsador de mando en presencia de alguien, (es decir con acción mantenida),  
B: Interruptor de llave en presencia de alguien  
C: Regulación de la fuerza del motor.  
D: Nervaduras  
E: Fotocélulas, (Da aplicarse cada 60÷70cm por toda la altura de la puerta hasta un máximo de 2,5m (EN 12445 punto 7.3.2.1).

### SISTEMA DE DESBLOQUEO A PALANCA

En caso de falta de energía eléctrica, el motoreductor podrá ser desbloqueado girando la palanca apropiada en sentido horario (hacia la derecha) y tirando la palanca a 90°.

Para bloquear el motor recolocar la palanca de desbloqueo en la posición inicial y girar la llave en sentido anti-horario.

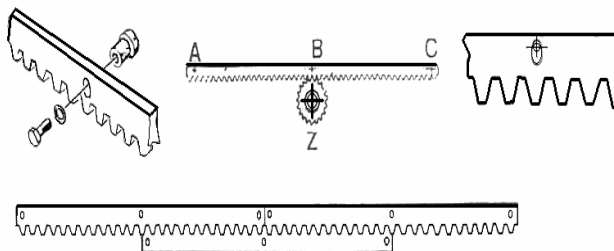


## INSTALACION

### INSTALACION DE LA CREMALLERA GALVANIZADA

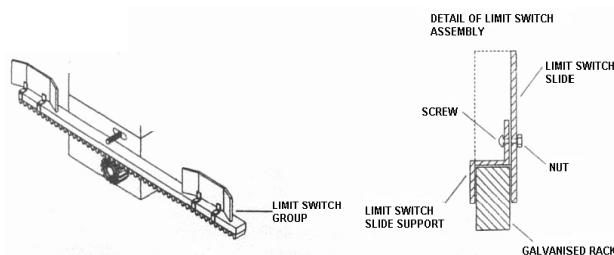
- Desbloquear el motoreductor y colocar la cancela en apertura total
- Atornillar los pestillos a cada elemento de cremallera haciendo atención de posicionarlos en la parte superior del ojal.
- Apoyar la parte de cremallera al piñón del motor, poner en bolla y soldar los pestillos a la cancela, repetir la operación descrita encima para los elementos de cremallera que quedan de instalar.
- Verificar que todos los elementos sean perfectamente alineados y que la cancela efectue su carrera sin resistencia; es importante que toda la cremallera sea levantada de 1 o 2 mm. para evitar que el peso de la cancela incumba sobre el piñón del motor.

**Para la cremallera en NYLON proceder atornillando directamente la cremallera a la cancela.**



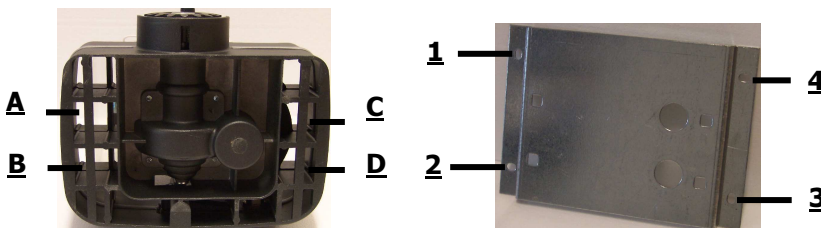
### INSTALACION CHAPAS PARA FINALES DE CARRERA

1. Atornillar las chapas a los angulares en equipo,
2. Insertar los mismos en la cremallera metálica en manera tal que la cancela no vaya a chocar los paros mecánicos de los cuales debe ser equipada.



### INSTALACION DEL MOTOREDUCTOR

Predisponer una area de cemento en bolla sobrelevada de la tierra de almenos 40-50 mm.  
Prever la salida de dos tubos flexibles por el pasaje de los cables eléctricos en correspondencia de la parte de acceso del motoreductor.  
El SUPER SIM podrá ser fijado a la tierra o a la contreplaca a travez de 4 anclajes en correspondencia de los agujeros predispuestos A-B-C-D.  
La contreplaca (si utilizada) podrá ser fijada a la tierra en correspondencia de los agujeros predispuestos 1-2-3-4.



## MANUTENCION

El motoreductor SIM no necesita de una particular manutencion, controlar periodicamente los dispositivos de seguridad. La periodicidad media de manutencion es de: 1 año; lubrificar con lubricador las ruedas de la cancela.

## ADVERTENCIAS

- Manipular con cuidado el motoreductor durante las fases de instalación y desmontaje de sus propias sedes para evitar accidentes a quien lo maneja o a eventuales personas presentes, el peso del motoreductor es de más o menos 9 Kg.
- En caso de manutención desconectar el motoreductor de la red eléctrica a travez del interruptor diferencial. Abstenerse de cualquiera intervención y llamar un técnico autorizado.
- No tocar el motoreductor con manos mojadas.
- No tirar el cable de alimentación.
- En caso en que el motoreductor sea estado utilizado en manera intensiva no tocar el motor sin estar seguros que sea refrigerado.
- Mantenerse fuera del radio de acción de la cancela si ella está en movimiento.
- Accionar la cancela sólo cuando es completamente visible.
- La velocidad de deslizamiento de la hoja no debe superar los 12m/min. en obtemperancia a las normas UNI8612.

**Para la instalación seguir las normas anti-infortunios UNI 8612 y CEI en vigor.**

**En todos casos prever un interruptor diferencial de 16"y umbral 0,030 A.**

**La instalación tendrá que ser efectuada sólo por personal profesionalmente calificado, en respecto a cuanto previsto de la ley nr.46 del 5 marzo 1990 y sucesivas modificaciones y integraciones.**

**GARANTIA** - La garantia del fabricante tiene validez en terminos legales a partir de la fecha impresa y se limita a la reparacion o sustitucion gratuita de las piezas reconocidas como defectuosas por falta de cuidados esenciales en los materiales o por defectos de fabricacion. La garantia no cubre danos o defectos debidos a agentes externos, defectos de mantenimiento, sobrecarga, desgaste natural, eleccion inexacta, error de montaje u otras causas no imputables al fabricante. Los productos manipulados no seran objeto de garantia y no seran reparados. Los datos expuestos son meramente indicativos. No podra imputarse ninguna responsabilidad por reducciones de alcance o disfunciones debidas a interferencias ambientales. La responsabilidad a cargo del fabricante por danos derivados a personas por accidentes de cualquier tipo ocasionados por nuestros productos defectuosos, son solo aquellos derivados inderogablemente de la ley italiana.